

## ریاست جمهوری افغانستان بوجی های پول نقد را از ایران بدست می آورد

26 octobre 2010 Nouvelobs

بوجی های نوت های یورو (Euros) را بدست می آورد. با وجود اینکه رئیس ایرانی تأکید می کنند که این مبالغ نقدی دولت ایران به افغانستان است، و اشنگتن از تأثیرات منفی نفوذ دولت ایران بالای کشور همسایه اش تشویش دارد.



دفتر ریاست جمهوری افغانستان بصورت نقد از دولت ایران جمهور کرزی و مقامات مربوط به کمک های رسمی

ترجمه ولی احمد نوری

رامین میهن پرست نطق وزارت امور خارجه ایران روز سه شنبه ۲۶ اکتوبر بجواب سؤالی در باره پرداخت های مبلغ نقدی از طرف تهران به ریاست جمهوری حامد کرزی میگوید :  
«دولت اسلامی ایران مبالغ هنگفتی را در گذشته هم برای اعمار مجدد افغانستان پرداخته است، و هنوز هم میپردازد. استقرار سیاسی و اقتصادی افغانستان برای کشور ایران از اهمیت بسزایی برخوردار است، فلذا باید برای ساختمان زیر بنا های این کشور کمک نمود.» نطق در باره پرداخت های نقدی کشورش بر ریاست جمهوری افغانستان تماسی نگرفت.

حامد کرزی دوشنبه ۲۵ اکتوبر پذیرفت که اداره اش بکس های پول نقد را از طرف حکومت ایران و بسیاری از کشور های دیگر دریافت می کرد. او تصدیق نمود که این پول ها بطور رسمی و برای کمک برای اداره اش پرداخته می شود و رابطه ای با تمویل های مشکوک و مغشوش نداشته است.



Hamed Karzai (AFP)

"بل بیرتن" (Bill Burton) مرستیال نطق رئیس جمهور براک اوباما اظهار داشت که امریکا و متحدین اروپایی آن حق بجانب اند از تلاش دولت ایران جهت تأثیر گذاری منفی بر افغانستان و مداخلات در امور این کشور مشوش باشند.

اعتراف رئیس دولت افغانستان زمانی صورت گرفت که روزنامه امریکایی نیویارک تایمز (New York Times) در مقاله ای که در شماره شنبه ۲۳ اکتوبر چاپ شده است، افشاء نمود که سفیر ایران

در کابل بکس های مملو از پول نقد را به دفتر ریاست جمهوری افغانستان برده و به "عمر داوودی" رئیس دفتر حامد کرزی تسلیم داده است. قرار اظهارات این روزنامه "داوودی" مبالغ هنگفتی را به همین شکل (در بکس ها) و از همین شخص (سفیر ایران) تسلیم شده است که از آن بحیث ذخیره مخفی جهت پول دادن به وکلای ولسی جرگه، بزرگان اقوام و رهبران طالبان استفاده شده است. این تأدیبات برای بدست آوردن وفاداری و اجاره وکلا، بزرگان و طالبان بوده است.

روزنامه می افزاید که ایران می خواهد با پرداخت این مبالغ نفوذ خود را در افغانستان توسعه بخشد و تفرقه و نفاق را بین مردم افغانستان از یکطرف و اختلافات را بین افغانها و مؤتلفین امریکایی شان از جانب دیگر ایجاد نماید.

### یک «مساعدت رسمی»

حامد کرزی در یک کنفرانس مطبوعاتی در کابل اظهار داشت که این پرداخت های نقدینه از طرف کشور ایران به هیچکس مزاحم نبوده و غیر قانونی هم نمی باشد. او افزود : « دولت ایران یک یا دو بار در سال مبلغ پنج یا شش یا هفت صد هزار یورو (یک میلیون دالر. مترجم) به ما کمک میکند. و "عمر داوودی" این پول را به امر من از مقامات ایرانی تسلیم میشود. و این رسمی و شفاف است.» و تصدیق نمود که : « بلی این پولها در بکس ها می آیند.»

د پانو شمیره: له ۱ تر 2

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابلئ. په دغه پته له مور سره اړیکه ټينگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادونه: دلپکني د ليکنيزي بني پازوالي د ليکوال په غاړه ده، هيله من يو خپله ليکنه له راليرلو مخکي په خير و لولئ

رئیس دولت افغانستان افزود: «پرداخت های نقدی از طرف کشور های دوست دیگر هم برای مساعدت اداره ریاست جمهوری صورت می گیرد. و من این موضوع را در ملاقاتم با جورج دبلیو بوش (George W. Bush) در کمپ دیوید (Camp David) در میان گذاشته بودم.

روز دوشنبه صبح ۲۵ اکتوبر سفیر ایران در کابل، در جواب به ژورنالیستان گفت: «این اتهامات و توجیهات روزنامه نیویارک تایمز کاملاً غلط، غیر مؤثّق، توهین آمیز و مسخره است.» او افزود: «این سودا گری های بدون اساس از جانب اطلاعات و رسانه های غربی عنوان شده است تا تخم بدگمانی و بی اعتمادی را بین افکار عامه تولید نمایند و ارتباطات قوی و مستحکم دولت های اسلامی افغانستان و ایران را متزلزل سازند.»

بقرار گفته یک دیپلمات غربی که در همین روزنامه نیویارک تایمز آمده است، ذخیره این پول ها در یک صندوق سیاه ریاستی برای آنست که "داوودزی" بتواند با آن از منافع ایران در این کشور دفاع کند.

### معامله گری

یک دیپلمات غربی در کابل که نخواست نامش گرفته شود، گفت: «اعترافات حامد کرزی در کابل باعث تعجب هیچ کس نگردید. همه میدانند که اساس این حکومت در افغانستان بر پایه های سنتی و معامله گری بنا یافته است.» این دیپلمات افزود: «از پول های این صندوق مخفی برای احتیاجات اطرافیان حامد کرزی و خریداری وکلا و رهبران مخالفین استفاده میشود. و چیز جالب این است که ایرانی ها با افغانستان بازی دوجانبه دارند، از یکطرف به حکومت افغانستان کمک میکنند، چه آرزو ندارند طالبان به قدرت برگردند و از جانب دیگر به طالبان و مخالفین حکومت مدد می رسانند تا اسباب ناراحتی امریکایی ها را فراهم کرده باشند.»

از اواخر سال ۲۰۰۱ جامعه بین المللی سالانه ملیارد ها دالر را بنام تکمیل پروژه ها و انکشاف افغانستان به مصرف می رساند. تعدادی از مبصرین امور، شرایط استفاده این مبالغ کمکی را تنقید میکنند، چه یک حصه این پول در راه فساد اداری مصرف می شود و حصه دیگر آن به مؤسسات شخصی امنیتی ریخته می شود که از همین راه ها بدست مخالفین دولت هم میرسد.

اخبار "وال ستریت جورنال" (Wall Street Journal) در ماه جون همین سال نوشت که بیش از سه ملیارد دالر در سال های اخیر از افغانستان بصورت غیر قانونی خارج شده است. بقرار نوشته همین جریده این پول های نقد بصورت رسمی و ثبت و درج شده با صندوق ها و بکس ها از میدان طیاره کابل خارج شده اند.

پایان

نکاتی از مترجم:

حقا که در مشرق زمین، خاصتاً افغانستان کنونی هر چیز میتواند خریداری شود و هر چیز هم می تواند به فروش برسد. مال التجاره جائز و ناجائز (چرس، تریاک، هیروین)، سلاح و مهمات جنگی، وجدان و شخصیت و حتی ناموس و بالاخره سیاستمداران.... مترجم

د پائو شمیره: له ۲ تر 2

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادونه: دلیکنی دلیکنیزی بنی پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیرولو مخکې په خیر و لولئ